

• RADIO PORTATILE

MANUALE DI ISTRUZIONI

• PORTABLE RADIO - *USE INSTRUCTIONS*

• RADIO PORTABLE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

• TRAGBARES RADIO

BETRIEBSANLEITUNG

• RADIO PORTATIL

MANUAL DE INSTRUCCIONES









Cod.: EL.101

ITALIANO .... **pag. 3**
ENGLISH .... **pag. 10**
FRANÇAIS .... **pag. 16**
DEUTSCH .... **pag. 23**
ESPAÑOL .... **pag. 31**

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: **www.beper.com**



AVVERTENZE GENERALI

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.

• L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a decibel che possono provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. Questi livelli elevati in decibel sono stati previsti per persone che hanno già subito una perdita dell'udito.

• La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo l'orecchio si adatta a volumi di ascolto sempre più alti. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questa situazione, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si adatti e non alzarlo.

Per regolare un livello sicuro del volume:

• Impostare il volume a un livello basso.

• Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Ascoltare per periodi non eccessivamente lunghi:

• L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri" può causare la perdita dell'udito.

• Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.
• Ascoltare a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
• Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
• Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
• Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto.
• Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

DESCRIZIONE PRODOTTO

1 - **Antenna telescopica**
– consente di migliorare la ricezione FM.
2 - **Presa per cuffie** stereo da 3,5 mm.
3 - **Tuning**
– consente di impostare la ricezione ottimale in modalità FM/AM
4 – **Interruttore spegnimento e per la selezione della banda**
– consente di selezionare la lunghezza d'onda: FM o AM.
– consente di accendere/spegnere l'apparecchio.
5 - **Volume**
– consente di regolare il livello del volume.
6 - **Vano batterie**

SOSTITUZIONE BATTERIE

Aprire lo sportello del vano batterie ed inserire due batterie alcaline tipo AAA (non incluse) nel verso indicato.
• L'uso errato delle batterie può causare perdite elettrolitiche, corrodere il vano batterie o far esplodere le batterie stesse.
• Non utilizzare combinazioni di batterie diverse: ad esempio alcaline e zinco-carbone. Utilizzare batterie dello stesso tipo per l'apparecchio.
• Quando si inseriscono batterie nuove, non utilizzarle insieme a quelle vecchie.
• Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo.

Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato poiché contengono sostanze chimiche.
Questo apparecchio è conforme ai requisiti sulle interferenze radio dell'Unione Europea.

ANTENNE

• In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte.
• In modalità AM, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

COLLAGEMENTO DELLE CUFFIE

• Collegare le cuffie all'apposita presa.
Gli altoparlanti vengono automaticamente disattivati.

RICEZIONE RADIO

1 Impostare l'interruttore per la selezione della banda su FM o AM per accendere l'apparecchio.
2 Selezionare la stazione preferita utilizzando il comando TUNING.
3 Regolare il volume tramite il comando VOLUME.
5 Per spegnere la radio, posizionare l'interruttore su OFF.

SICUREZZA E MANUTENZIONE

• Non esporre l'apparecchio e le batterie a umidità, pioggia, infiltrazioni di sabbia o calore eccessivo causato da sistemi di riscaldamento o dalla luce diretta del sole.
• Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi.
• Non coprire le bocchette di ventilazione con oggetti quali giornali, asciugamani, tende e così via.
• Non collocare sull'unità oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.
• Non collocare sull'unità sorgenti di fiamme non protette, come le candele.
• Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti auto lubrificati e non devono essere oliate né lubrificate.

• Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno asciutto. Non usare detergenti contenenti alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi perché possono danneggiare l'involucro.

• Un livello di pressione sonora eccessivo di cuffie e auricolari può provocare la perdita dell'udito.

• Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento, consultare l'elenco riportato di seguito prima di rivolgersi all'assistenza.
Se non è possibile risolvere il problema attenendosi ai consigli riportati di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza.
AVVERTENZA: non aprire l'apparecchio in quanto potrebbe esservi il rischio di scosse elettriche. Per nessun motivo l'utente dovrebbe tentare di riparare l'apparecchio da solo in quanto questa operazione annulla la garanzia.

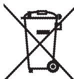
Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di audio/ alimenta-zione	Volume non regolato Batterie scari-che/inserite in modo errato Cuffie collegate all’apparecchio	Regolare il VOLUME. Inserire corretta-mente le batterie (nuove) Scollegarle.
Scarsa ricezione radio	Segnale radio debole	In modalità FM, allungare, inclinare e girare l’antenna tele-scopica. Ridurre la lunghezza dell’antenna se il segnale è troppo forte. In modalità AM, viene utilizzata un’antenna incor-porata. Ruotare l’apparecchio per orientare l’anten-na incorporata e ottimizzare la ricezione.

DATI TECNICI

Funziona con 2 batterie tipo AAA (non incluse)

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

Smaltimento



Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2011/65 EU e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

GENERAL WARNINGS

Hearing Safety

Listen at a moderate volume.

• Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.

• Sound can be deceiving. Over time your hearing “comfort level” adapts to higher volumes of sound. So after prolonged listening, what sounds “normal” can actually be loud and harmful to your hearing. To guard against this, set your volume to a safe level before your hearing
adapts and leave it there.

To establish a safe volume level:

• Set your volume control at a low setting.

• Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

Listen for reasonable periods of time:

• Prolonged exposure to sound, even at normally “safe” levels, can also cause hearing loss.

• Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.

Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.

• Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.

• Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.

• Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

• You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

• Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

PRODUCT DESCRIPTION

1 - **Telescopic antenna**
– improves FM reception.
2 - 3.5 mm **stereo headphone socket**.
3 - **Tuning**
– in FM/MW mode, fine tunes a station
4 – **ON/OFF switch and Band selector**
– selects the waveband: FM o MW.
– switches on or off the set.
5 - **Volume**
– adjusts the sound level.
6 - **Batteries compartment**

POWER SUPPLY

Batteries (not included)

Open the battery door and insert one alkaline battery, type AAA as indicated in the battery compartment.

• Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst.

• Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
• When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
• Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.
This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Antennas
• For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best
reception by turning the whole set.

Connecting headphones
• You can connect headphones to the headphone socket.

RADIO RECEPTION

1 Set the OFF/ON control to FM or MW to switch on the radio.
2 Set the band selector with TUNING switch.
3 Adjust the sound with the VOLUME control.
5 Set the OFF/ON control to OFF to switch off the radio.

SAFETY & MAINTENANCE

• Do not expose the set, batteries to humidity, rain, sand or excessive heat caused by heating equipment or direct sunlight.
• The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
• Do not cover the ventilation openings with items such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
• No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
• No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
• The mechanical parts of the set contain selflubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
• To clean the set, use a dry cloth. Do not use any cleaning agents containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives as these may harm the housing.
• Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
• Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.
WARNING: Do not open the set as there is a risk of electric shock. Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the guarantee.

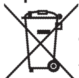
Problem	Possible cause	Remedy
No sound /power	Volume not adjusted Batteries dead/ incorrectly inserted	Adjust the VO-LUME. Insert (fresh) bat-teries correctly
Poor radio reception	Weak radio signal	For MW, the set uses a built-in antenna. Direct this antenna for best reception by turning the whole set.

TECHNICAL DATA

Use 2 AAA batteries (not included)

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

Disposal



Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2011/65/EU.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

Sécurité d’écoute

Écoutez à volume moyen.

• L’utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des pertes auditives.Ces écouteurs peuvent produire des niveaux sonores nuisibles à l’ouïe d’une personne normale,même si l’exposition est inférieure à une minute.Ces
niveaux sonores élevés sont destinés aux personnes ayant déjà subi une diminution de leurs capacités auditives.

• Le son peut être trompeur. Au fil du temps, votre niveau de confort auditif s’adapte à des volumes plus élevés. Après une écoute prolongée, un niveau sonore élevé et nuisible à vos capacités auditives pourra vous sembler normal. Pour éviter cela, réglez le volume à un niveau non nuisible assez longtemps pour que votre ouïe s’y habitue et ne le changez plus.

Pour définir un volume non nuisible :

• Réglez le volume sur un niveau peu élevé.

• Augmentez progressivement le volume jusqu’à ce que votre écoute soit confortable et claire, sans distorsion.

Limitez les périodes d’écoute :

• Une exposition prolongée au son, même à des niveaux normaux et non nuisibles, peut entraîner des pertes auditives.

• Veillez à utiliser votre équipement de façon raisonnable et à interrompre l’écoute de temps en temps.

Veillez à respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de vos écouteurs.

• Écoutez à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.

• Veillez à ne pas régler le volume lorsque votre ouïe est en phase d'adaptation.

• Ne réglez pas le volume de sorte que vous n'entendiez plus les sons de votre environnement.

• Faites preuve de prudence dans l'utilisation des écouteurs ou arrêtez l'utilisation dans des situations potentiellement dangereuses.

• N'utilisez pas les écouteurs lorsque vous conduisez,ou que vous êtes en vélo, sur un skate,etc.:cette utilisation des écouteurs peut s'avérer dangereuse sur la route et est illégale dans de nombreuses régions.

Commandes

1 **Antenne télescopique**

– Améliore la réception du signal FM

2 **Prise pour casque stéréo** 3,5 mm.

3 **TUNING**

– En mode FM/AM, effectue une recherche de station.

4 **Sélecteur de gamme**

– Permet de sélectionner la gamme d'ondes : FM ou AM

– Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

5 **VOL**

– Permet de régler le volume

6 **Compartiment des piles**

ALIMENTATION

Piles (non fournies)

Ouvrez le couvercle du compartiment des piles et insérez deux piles alcalines, de type AAA, comme indiqué à l'intérieur du compartimen

• Une mauvaise utilisation des piles peut provoquer une fuite d'électrolyte et corroder le compartiment ou faire exploser les piles.

• Ne mélangez pas les types de pile (alcalines avec carbone-zinc, par exemple). Employez uniquement des piles du même type pour l'appareil.

• Lorsque vous insérez des piles, ne mélangez pas les anciennes et les nouvelles.

• Enlevez les piles si l'appareil doit rester inutilisé sur une période prolongé

Les piles contiennent des substances chimiques : elles doivent donc être mises au rebut de manière adéquate.

Antennes

• Réception FM : déployez, inclinez et faites pivoter l'antenne télescopique de manière à obtenir une réception optimale. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant.

• En réception AM : l'appareil utilise une antenne intégrée. Modifiez la position de l'appareil pour orienter l'antenne correctement et obtenir une réception optimale.

Connexion des écouteurs

• Vous pouvez connecter des casques à la prise casque.
Les enceintes seront alors éteintes.

RÉCEPTION RADIO

1 Positionnez le sélecteur de gamme sur FM ou AM.
2 Sélectionnez votre station à l'aide de la molette TUNING .
3 Réglez le volume sonore à l'aide de la molette VOL.
4 Pour éteindre la radio, tournez la molette OFF.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

• Protégez l'appareil et les piles contre l'humidité, la pluie, le sable et les températures élevées provoquées par un dispositif qui risquerait d'entraîner une surchauffe ou la lumière directe du soleil.
• Votre appareil ne doit pas être exposé aux fuites goutte à goutte ou aux éclaboussures.
• N'obstruez pas les orifices de ventilation avec des journaux, nappes, rideaux, etc.
• Aucun objet rempli de liquide, par exemple un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
• Aucune flamme nue, par exemple des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
• Les pièces mécaniques de l'appareil contiennent des paliers autolubrifiants et ne doivent pas être graissées ou lubrifiées.

• Nettoyez l’appareil à l’aide d’un chiffon sec. N’utilisez aucun produit de nettoyage à base d’alcool, d’ammoniaque, de benzène ou de substances abrasives : vous risqueriez d’endommager le boîtier de l’appareil.
• Toute pression acoustique excessive au niveau des écouteurs et des casques est susceptible de provoquer une perte d’audition.

• La pile ne doit pas être exposée à une chaleur excessive (lumière du soleil, feu ou source assimilée).

DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnement, vérifiez d’abord les points décrits cidessous avant de porter l’appareil en réparation.
Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l’aide des instructions suivantes, faites appel à votre revendeur ou au centre de réparation
AVERTISSEMENT : n’ouvrez pas l’appareil car vous risqueriez une électrocution.Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer l’appareil vousmême au risque d’annuler la garantie.

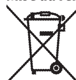
Problème	Cause possible	Solution
Pas de son/courant	Volume mal réglé Les piles sont épuisées ou n'ont pas été insérées correcteme Casque connecté à l'apparei	Réglez le VOLUME. Insérez des piles (neuves) en suivant les indications Débranchez le casque.
Mauvaise qualité de la réception radio	Signal radio faible	Réception FM : déployez, inclinez et faites pivoter l'antenne télescopique de manière à obtenir une réception optimale. Réduisez sa longueur si le signal est trop puissant Réception AM : l'appareil utilise une antenne intégrée. Modifiez la position de l'appareil pour orienter l'antenne correctement et obtenir une réception optimale.

DONNEES TECHNIQUES

Fonctionne avec 2 piles type AAA (non incluses)

Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.

Mise au rebut



Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2011/65/EU.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

Gehörschutz

Wählen Sie eine moderate Lautstärke:

• Das Verwenden von Kopfhörern bei zu hoher Lautstärke kann Ihrem Gehör schaden. Dieses Produkt kann Töne in einem Dezibelbereich wiedergeben, der bei einem gesunden Menschen bereits nach weniger als einer Minute zum Gehörverlust führen kann. Der höhere Dezibelbereich ist für Personen gedacht, die bereits unter einer

Beeinträchtigung ihres Hörvermögens leiden.

• Die Lautstärke kann täuschen.Mit der Zeit passt sich die als angenehm empfundene Lautstärke der tatsächlichen Lautstärke an.Deswegen kann es vorkommen, dass nach längerem Zuhören als "normal" empfunden wird,was in Wirklichkeit sehr laut und für Ihr Gehör schädlich ist.Um diesen Effekt zu vermeiden,sollten Sie Ihre Lautstärke aus einem sicheren Bereich auswählen,bevor sich ihr Gehör daran gewöhnt,und Sie sollten diese Einstellung nicht verändern.

So finden Sie Ihren sicheren Lautstärkepegel:

• Stellen Sie den Lautstärkeregler auf eine geringe Lautstärke.

• Erhöhen Sie langsam die Lautstärke,bis der Ton klar und deutlich zu hören ist.

Hören Sie nur eine angemessene Zeit:

• Bei sehr intensiver Nutzung kann auch eine "sichere" Lautstärke zum Gehörverlust führen.

• Verwenden Sie deshalb Ihre Geräte in vernünftiger Weise, und pausieren Sie in angemessenen Zeitabständen.

Beachten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern folgende Richtlinien:

• Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.

• Achten Sie darauf, auch nach Gewöhnung an einen Lautstärkepegel, diesen nicht zu erhöhen.

• Stellen Sie die Lautstärke nur so hoch ein, dass Sie Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.

• Bei potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie sehr vorsichtig sein oder die Verwendung kurzzeitig unterbrechen.

• Verwenden Sie die Köpfhörer nicht,während Sie ein motorisiertes Fahrzeug führen,Fahrrad oder Skateboard fahren usw.Dies könnte für den Straßenverkehr gefährlich sein und ist in vielen Ländern verboten.

Bedienelemente

1 **Ausziehbare Antenne**

– verbessert den UKW-Empfang.

2 3,5-mm-**Stereo-Kopfhörer-Buchse.**

3 **TUNING**

– zur Feineinstellung eines Senders im UKW/MW-Modus

4 **Frequenzbandauswahl**

– zur Auswahl des Frequenzbands: UKW oder MW.

– zum Einstellen der Lautstärke

5 **VOL**

– zum Ein- und Ausschalten des Geräts

6 **Batteriefach**

STROMVERSORGUNG

Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
Öffnen Sie das Batteriefach, und legen Sie zwei Alkali-Batterien des Typs AAA, wie im Batteriefach angegeben.

• Der inkorrekte Gebrauch von Batterien kann zum Auslaufen von
• Batteriesäure führen und Rostbildung im Batteriefach oder das
• Aufbrechen der Batterien zur Folge haben.
• Verwenden Sie keine Kombination aus verschiedenen Batterien, z B.
Alkali- und Zink-Kohle-Batterien.Verwenden Sie für das Gerät nur Batterien desselben Typs.
• Verwenden Sie niemals eine Kombination aus alten und neuen Batterien.
• Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutze
Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt werden.
Dieses Gerät entspricht den Richtlinien der Europäischen Union zu Funkstörungen

Antennen

• UKW: Ziehen Sie die ausziehbare Antenne aus, und neigen bzw. Drehen Sie sie, bis der Empfang optimal ist. Schieben Sie die Antenne ein wenig zusammen, falls das Signal zu stark ist.
• MW: Das Gerät verwendet eine integrierte Antenne. Richten Sie für einen optimalen Empfang diese Antenne aus, indem Sie das ganze Gerät drehen.

Anschließen von Kopfhörern

• Sie können Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse anschließen.
Die Lautsprecher werden dann ausgeschaltet.

RADIOEMPFANG

1 Stellen Sie die Frequenzbandauswahl auf UKW oder MW.
2 Wählen Sie mithilfe des TUNING-Reglers einen Sender.
3 Stellen Sie die Lautstärke mithilfe des OFF VOL-Reglers ein.
5 Um das Radio auszuschalten, stellen Sie den OFF.

SICHERHEIT UND WARTUNG

• Setzen Sie das Gerät und die Batterien nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder starker Hitze durch Heizungen oder direktem Sonnenlicht aus.
• Es dürfen keine Flüssigkeiten an das Gerät gelangen.
• Verdecken Sie die Lüftungsschlitze nicht durch Zeitungen,Tischdecken, Gardinen, usw.
• Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf dem Gerät ab.
• Stellen Sie keine offenen Feuerquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
• Die mechanischen Teile des Geräts sind selbstschmierend und müssen daher nicht geölt oder geschmiert werden.

• Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen.Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder Schleifmittel enthalten, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann.

• Übermäßiger Schalldruck aus Ohr- und Kopfhörern kann Gehörschäden bewirken.
• Die Batterien dürfen nicht zu starker Wärme durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä. ausgesetzt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zunächst die unten stehenden Punkte, bevor Sie einen Reparaturdienst aufsuchen.
Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das Service Center.
WARNUNG: Öffnen Sie das Gerät nicht, da Sie einen Stromschlag erleiden könnten.Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren, da ansonsten die Garantie erlischt.

Problem	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Kein Ton/ kein Strom	Die Lautstärke ist nicht eingestellt Die Batterien sind leer/ nicht korrekt eingelegt. Möglicherweise sind Kopfhörer an das Gerät angeschlossen	Stellen Sie die Lautstärke ein Legen Sie (neue) Batterien korrekt ein. Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät.

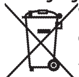
Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schlechter Radio-empfang	Schwaches Rundfunksi-gnal	• Für UKW, ziehen Sie die aus-ziehbare Antenne aus, und neigen bzw. drehen Sie sie, bis der Empfang optimal ist. Schieben Sie die Antenne ein wenig zusammen, falls das Signal zu stark ist. • MW, Das Gerät verwendet eine integrierte Anten-ne. Richten Sie für einen optimalen Empfang diese Antenne aus, indem Sie das ganze Gerät drehen.

TECHNISCE DATEN

Benötigt zwei Batterien AAA (nicht inbegriffen)

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

Entsorgung



Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2011/65/EU.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Seguridad en la Audición

Escuchar a volumen moderado:

• El uso de los auriculares con un volumen elevado puede dañar sus oídos. Este producto puede emitir sonido con un nivel de decibelios que podría provocar la pérdida de audición en una persona normal,incluso durante una exposición inferior a un minuto. El mayor nivel de decibelios se ofrece para aquellas personas que ya han sufrido una pérdida de audición.

• El sonido puede ser engañoso. Con el transcurso del tiempo su "nivel cómodo" de audición se adapta a un volumen más alto. Después de un uso prolongado,lo que suena "normal" puede ser demasiado alto y peligroso para sus oídos. Como precaución,seleccione un nivel seguro de volumen antes de que su oído se adapte a un nivel muy alto.

Para establecer un nivel de volumen adecuado:

• Seleccione un nivel bajo de volumen.

• Incremente el volumen lentamente hasta escuchar el sonido cómoda y claramente, sin distorsiones.

Escuchar durante un periodo de tiempo razonable:

• La exposición prolongada al sonido, incluso a un nivel "adecuado" de volumen, también puede provocar una pérdida de audición.

• Utilice el equipo de modo razonable y descanse periódicamente.

Siga estos consejos durante la utilización de auriculares.

• Escuche música a un volumen razonable y durante intervalos de tiempo razonables.

• No incremente el volumen cuando su oído se adapte el nivel actual.

• No escuche a un volumen tan alto que no le permita escuchar lo que sucede a su alrededor.
• Utilice con precaución o interrumpa el uso en circunstancias potencialmente peligrosas.
• No utilice los auriculares mientras conduce un vehículo motorizado, monta en bicicleta o en monopatín, etc.; sería peligroso y es ilegal en muchas zonas.

Controles

1 **Antena telescópica**
– mejora la recepción de FM
2 **Toma para auriculares estéreo** de 3,5 mm.
3 **TUNING**
– en modo FM/MW, sintoniza una emisora de forma precisa.
4 **Selector de banda**
– selecciona la banda de ondas: FM o MW.
– enciende o apaga el dispositivo.
5 **VOL**
– ajusta el nivel de volumen
6 **Compartimento de las pilas**

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Pilas (no incluidas)
Abra la tapa del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas del tipo AAA, según se indica en el compartimiento de las pilas.• Un uso incorrecto de las pilas puede provocar una fuga de electrolitos y la corrosión del compartimento, o puede hacer que las pilas estallen.

• No mezcle distintos tipos de pilas, como pilas alcalinas con otras de carbón zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo para el dispositivo.
• Al insertar pilas nuevas, no intente mezclar pilas antiguas con otras nuevas.
• Extraiga las pilas si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que debe deshacerse de ellas correctamente.
Este dispositivo cumple los requisitos de la Unión Europea relativos a las interferencias de radio.

Antenas

• Para FM, despliegue, incline y gire la antena telescópica para obtener una recepción óptima. Reduzca la longitud si la señal es demasiado fuerte.
• Para MW, el dispositivo utiliza una antena incorporada. Para dirigir esta antena y obtener una recepción óptima, gire el dispositivo.

Conexión de los auriculares

• Los auriculares pueden conectarse a la toma para auriculares.
Cuando lo haga, se apagarán los altavoces.

RECEPCIÓN DE RADIO

1 Ajuste el selector de banda en FM o AM.
2 Seleccione la emisora mediante el control TUNING .
3 Ajuste el volumen con el control VOL.
4 Para apagar la radio, ajuste el control OFF.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

• No exponga el dispositivo o las pilas a la humedad, lluvia, arena o temperaturas altas, causadas por un sistema de calefacción o por la exposición directa a la luz solar.
• No exponga el dispositivo a goteos ni salpicaduras.
• No cubra las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, paños, cortinas, etc.
• No coloque sobre el dispositivo objetos que contengan líquido, como jarrones.
• No coloque sobre el dispositivo llamas sin protección, como velas encendidas.
• Las piezas mecánicas del dispositivo contienen cojinetes autolubricantes, por lo que no debe engrasarlas ni lubricarlas.
• Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco. No utilice ninguna solución de limpieza que contenga alcohol, amoniaco, benceno o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.
• Una presión de sonido excesiva de los auriculares puede provocar pérdida de audición.
• No exponga las pilas a temperaturas altas, como las que emiten la luz solar, el fuego o similares.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un error, compruebe los siguientes puntos antes de llevar el dispositivo a un establecimiento para su reparación.
Si no puede solucionar el problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o al centro de servicio.

ADVERTENCIA: no abra el dispositivo, ya que corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. No intente reparar el dispositivo por sí mismo en ninguna circunstancia, ya que se anularía la garantía.

Problema	**Causa posible**	**Solución**
No hay sonido o alimentación	No se puede ajustar el volumen Las pilas están agotadas o se han insertado de manera incorrecta Los auriculares están conectados al dispositivo	Ajuste el volumen. Inserte las pilas (cargadas) correctamente Desconecte los auriculares.

Problema	Causa posible	Solución
La recepción de radio es débi	Señal de radio débil	Para FM, despliegue, incline y gire la antena telescópica para obtener una recepción óptima. Reduzca la longitud si la señal es demasiado fuerte. Para AM, el dispositivo utiliza una antena incorporada. Para dirigir esta antena y obtener una recepción óptima, gire el dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Funciona con 2 pilas AAA (no incluidas)

En una visión de continuo mejoramiento, Beper podrá efectuar cambios y mejoramientos sobre el producto actual sin avisar con anterioridad.

Eliminación



Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2011/65/EU.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.
Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

www.beper.com

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com